



Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake

75th anniversary 1947-2022

Aux clubs / An alle Clubs
Aux officiels / An alle Offiziellen
Aux membres d'honneur / An alle Ehrenmitglieder
de la FSSW / des SWWV

Versoix, le 11 mars 2022 / 11. März 2022

Chers Amis,

nous avons le plaisir de vous inviter à la

**75ème Assemblée Générale (AG) ordinaire
Samedi 9 avril 2022 à 15h00
à la Société Nautique de Genève**

L'Assemblée Générale sera suivie d'un apéritif
dinatoire sur place, offert par la FSSW comme
première action pour fêter les 75 ans de notre
Fédération.

Pour mémoire, l'envoi de l'invitation et du bulletin
d'information se font uniquement par e-mail et non
plus par courrier. Le bulletin d'information vous
parviendra quelques jours avant la réunion.
**Conformément à l'article 22 des statuts, si vous ne
pouvez pas participer, vous avez l'obligation de
m'en informer par e-mail.** Les clubs peuvent être
représentés officiellement par 2 délégués (ayant le
droit de vote), mais nous nous réjouissons aussi de la
participation d'autres membres des clubs, de nos
membres d'honneur ainsi que de nos officiels (juges
etc.) comme invités.

Cordiales salutations,

**Valérie Jaquier, Cyril Cornaro et Fred Dupanloup,
vices-présidents de la FSSW**

Liebe Freunde,

Wir freuen uns, Sie zur

**75. ordentlichen Generalversammlung (GV)
Samstag, 9. April 2022, 15:00 Uhr
in die Société Nautique de Genève**

einzuladen

*Im Anschluss an die Generalversammlung findet vor Ort ein
Dinner Apéro statt, offeriert vom SWWV, als erste Aktion, um
das 75 jährige Bestehen unseres Verbandes zu feiern.*

*Zur Erinnerung, die Einladung und das Informations-Bulletin
werden nicht mehr per Post sondern nur noch per E-mail
versandt. Das Informations-Bulletin wird Euch ein paar Tage
vor der Versammlung zugestellt. **Gemäss Artikel 22 der
Statuten sind Sie verpflichtet, mich per E-mail zu
informieren, wenn Ihr nicht teilnehmen könnt.** Die Clubs
können offiziell mit 2 Delegierten vertreten sein
(Stimmberechtigte), aber wir freuen uns auch über die
Teilnahme weiterer Mitglieder der Clubs, unserer
Ehrenmitglieder wie auch der Offiziellen (Schiedsrichter etc.)
als Gäste.*

Herzliche Grüsse

**Valérie Jaquier, Cyril Cornaro und Fred Dupanloup,
Vizepräsidenten des FSSW**



Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake

75th anniversary 1947-2022

Aux clubs / An alle Clubs
Aux officiels / An alle Offiziellen
Aux membres d'honneur / An alle Ehrenmitglieder
de la FSSW / des SWWV

Versoix, le 7 avril 2022 / 7. April 2022

75ème Assemblée Générale
Samedi 9 avril 2022 à 15:00
SNG Genève

75. Generalversammlung
Samstag, 9. April 2022, 15:00 Uhr
SNG Genf

DOCUMENTS AG

UNTERLAGEN GV

Ordre du jour

Traktandenliste

00. Mot de bienvenue de la Vice-Présidente FSSW

01. Liste des présences

02. Vote plural, nombre de voix par club

03. Admissions et démissions de clubs

04. Procès-verbal de l'AG 2021 par zoom

05. Rapport du Vice-Président

06. Rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes

07. Changements
 - des statuts
 - des cotisations
 - des prix de licences
 - de l'obligation de fournir des annonces pour l'annuaire

08. Elections
 - des Vice-Présidents
 - des membres du Comité Directeur
 - des membres de la Commission d'Arbitrage
 - des Vérificateurs des comptes

09. Approbation des lieux et dates des Championnats Suisses 2022

10. Calendrier 2022

11. Budget 2022

12. Fixation de l'Assemblée Générale 2023

13. Propositions individuelles : celles-ci doivent être présentées par email avant le 2 avril 2022

14. Honneurs

15. Divers

00. Begrüssung durch die Vize-Präsidentin SWWV

01. Präsenzliste

02. Stimmzahl pro Club

03. Aufnahmen und Austritte von Clubs

04. Protokoll der GV 2021 per Zoom

05. Jahresbericht des Vize-Präsidenten

06. Jahresrechnung und Revisoren-Bericht

07. Änderungen der
 - Statuten
 - Mitglieder-Beiträge
 - Lizenz-Gebühren
 - Verpflichtung zum Anliefern von Inseraten für das Jahrbuch

08. Wahlen
 - der Vize-Präsidenten
 - der Mitglieder des Zentral-Vorstandes
 - der Mitglieder des Schiedsgerichtes
 - der Revisoren

09. Festlegung der Orte und Daten für die Schweizer Meisterschaften 2022

10. Kalender 2022

11. Budget 2022

12. Festlegung der Generalversammlung 2023

13. Individuelle Vorschläge: diese sind schriftlich per E-mail bis spätestens 2. April 2022 einzusenden

14. Ehrungen

15. Diverses

Carnet noir

Nachrufe

Des membres éminents de la communauté du ski nautique suisse nous ont quittés : skieurs, officiels, juges, pilotes et passionnés :

Mehrere Mitglieder der Gemeinschaft Wasserski haben uns verlassen: Skifahrer, Offizielle, Schiedsrichter, Piloten und Passionierte.

Monique Girod, 2021

Kurt Bischoff, 2022

Hans-Jörg Steffen, 2022

Nous présentons, à leur famille et à leurs proches, nos plus sincères condoléances.
Ihren Familien und Angehörigen entbieten wir unser herzliches Beileid.

02. Vote plural, nombre de voix par club		02. Stimmzahl pro Club					
Code	Club	N. Mbr	N.Mbr payant	N.Lic Comp.	Voix Mbr	Voix Lic	Voix Total
AGS	AGSW - ASS. GENEVOISE DE SKI ET WAKEBOARD	3	10	2	1	1	2
TBW	BAREFOOT AND WATERSKI CLUB TRINGA	10	10		1	0	1
CNV	CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX Section Ski	109	106	21	8	10	18
CER	CLUB SCI NAUTICO CERESIO-LUGANO	15	10	1	1	1	2
EST	CLUB SKI NAUTIQUE ESTAVAYER-LE-LAC	81	81		6	0	6
ESW	EASYWAKE	14	13		1	0	1
OSM	OSMOSIS (Lutry)	70	70	2	5	1	6
SLW	SHORELINE WATERSPORTS	10	10		1	0	1
SRD	SHRED SQUAD CLUB	21	21	2	2	1	3
JOU	SKI NAUTIQUE & WAKEBOARD CLUB DU LAC DE JOUX	30	28	2	2	1	3
CRA	SKI NAUTIQUE CLUB CRANS MONTANA	13	13		1	0	1
PER	SKI NAUTIQUE CLUB DE GENEVE Perle du Lac	36	23	3	2	2	4
NEU	SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHATEL	277	135	11	10	6	16
LAU	SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARDCLUB DE LAUSANNE	34	32	7	3	4	7
SNG	SOC. NAUTIQUE DE GENEVE Section Hélice	1200	135	37	10	10	20
SOC	SPAKA ONDA CREW	10	10	1	1	1	2
SSP	SURFSHOP PREVERENGE	10	10		1	0	1
SSS	SWISS WATERSKI RESORT	10	10	1	1	1	2
TCN	TROIS CERCLES NAUTIQUES	10	10	2	1	1	2
TWI	TWINS CLUB	10	10		1	0	1
WOM	WAKE ON THE MOON (ancien Wakesport Center)	10	10	3	1	2	3
WUP	WAKE UP	10	10	4	1	2	3
WKV	WAKE-VALAIS.CH	10	10	3	1	2	3
WBA	WAKEBOARD ACADEMY	29	29	13	2	7	9
YVO	WAKEBOARD ATTITUDE Club Nautique d'Yvonand	34	10	6	1	3	4
SUR	WAKEBOAT SURFCLUB	10	10	1	1	1	2
WFY	WAKEFACTORY	18	10	4	1	2	3
BAS	WASSERSKI CLUB BASEL	30	30	1	3	1	4
CHA	WASSERSKI CLUB CHAM	119	66	5	5	3	8
MHO	WASSERSKI CLUB MATTERHORN	21	10		1	0	1
ROM	WASSERSKI CLUB ROMANSHORN	28	19		2	0	2
WAL	WASSERSKI CLUB WALENSEE	47	19	6	2	3	5
WCZ	WASSERSKI CLUB ZURICH	16	16		2	0	2
ZUR	WASSERSKI CLUB ZURICHSEE	129	123		9	0	9
SEP	WASSERSKI SCHULE AEGERISEE	10	10		1	0	1
MON	WATERSPORTS MONTREUX (SKI NAUTIQUE & WAKECLUB MONTREUX)	148	132	6	9	3	12
36		2642	1261	144	101	69	170

03. Admissions et démissions de clubs**03. Aufnahmen und Austritte von Clubs****4 Admission / Eintritt :**

-

5 Démissions / Rücktritt

Club Nautico Sassalto

04. Procès-verbal de l'AG 2021**04. Protokoll der GV 2021**

PROCES-VERBAL DE LA 74^{ième} ASSEMBLEE GENERALE DE LA FEDERATION SUISSE DE SKI NAUTIQUE ET DE WAKEBOARD DU 22.4.21 PAR VISIOCONFERENCE (VIA ZOOM), CONCERNANT L'EXERCICE 2020..

PROTOKOLL DER 74. GENERALVERSAMMLUNG DES SCHWEIZERISCHEN WASSERSKI & WAKEBOARD VERBANDES VOM 22.4.21 PER VISIOKONFERENZ (VIA ZOOM) FUER DAS JAHR 2020.

00.Mot de bienvenue de la Vice-Présidente Valérie Jaquier / Willkommensgruss der Vize-Präsidentin.

Bienvenue à cette Assemblée Générale 2021 de la Fédération Suisse de Ski nautique et Wake en format Zoom et merci à vous tous et toutes d'être présents ce soir.

La convocation a été envoyée aux clubs dans les délais, elle peut donc être valablement tenue.

Nous aurions vraiment aimé être en présentiel pour vous voir en vrai et pour renouer le contact avec vous nos membres, nos clubs suisses, pour pouvoir échanger, mais malheureusement la situation sanitaire nous contraint à ce format Zoom cette année.

L'AG 2020 s'est effectuée par correspondance. Et cela fait donc bien 2 ans que nous n'avons pas pu se voir en présentiel lors de l'AG de la fédération.

C'est néanmoins l'occasion pour moi de vous remercier pour votre soutien à notre fédération et votre fidélité en tant que membre tout au long de l'année 2020.

La Fédération est avant tout composée de plus de 30 clubs et elle apporte également son soutien à ses clubs, en particulier lors de cette situation exceptionnelle Covid où nous devons nous adapter au jour le jour aux dernières nouvelles du Conseil Fédéral.

Nous avons notamment apporté notre soutien à vous les clubs lors du dé-confinement l'année dernière en mai 2020, afin de vous aider à reprendre vos activités sur l'eau par le biais de la mise en place du concept de protection approuvé par l'office fédéral du sport.

Ce fut un gros travail effectué de nos officiels avec la collaboration et le dévouement de toute l'équipe tant les romands que alémaniques.

C'était et c'est encore une période très incertaine nous espérons que cette année 2021 sera meilleure.

Nous tenons à remercier notre sponsor de longue date Boesch Motorboote AG, lequel nous mettra encore une fois à disposition le bateau pour les championnats suisses 2021.

Nous cherchons toujours d'autres sponsors et partenaires. Certainement l'arrivée l'année dernière de la discipline wakesurf dans la fédération donnera davantage de popularité à notre sport, une touche plus fun et à la mode. C'est le sport en vogue de l'été sur nos lacs suisses. Nous avons au sein de la fédération une nouvelle équipe dédiée au wakesurf qui est occupée à promouvoir et développer cette discipline dans notre pays.

Je tiens aussi à raviver le VIP Club. On cherche du monde pour adhérer au VIP club, mis en place par notre Président d'honneur Peter Frei. La cotisation minimale est de CHF 200.--.

Votre soutien au VIP Club nous aidera ensemble à financer la relève, organiser des camps d'entraînement pour la relève et la formation des juges et pilotes dans toutes les disciplines, ski, wakeboard, wakesurf et cable. La Fédé a besoin de support financier de ses membres pour mener à bien tous ses projets.

Merci déjà à tous ceux qui renouvelleront leur soutien au VIP Club.

Je vous remercie pour votre présence à cette AG, pour votre fidélité à la Fédération, nous sommes toujours très affectés de voir un club quitter la Fédé. Donc merci à vous tous qui restez et qui nous soutenez.

Au plaisir de vous revoir en personne cet été au bord d'un plan d'eau en Suisse ou à l'étranger, lors de nos compétitions et événements au calendrier de la fédération.

Willkommen zu dieser GV 2021 des SWWV und vielen Dank an Euch alle für Ihre Präsenz.

Die Einladung wurde fristgerecht versandt und ist demnach beschlussfähig.

Wir hätten es vorgezogen, die Mitglieder und die Clubs persönlich zu begegnen, die bekannten Umstände und die sanitären Vorschriften zwingen uns jedoch, diese Art der Begegnung durch Zoom zu wählen.

Die GV 2020 wurde per Korrespondenz abgehalten, sodass es nun seit 2 Jahren keine normale GV mehr gab.

Dies bietet mir jedoch die Gelegenheit, Ihnen für Ihre Unterstützung und Treue während 2020 zu danken. Der Verband besteht vor allem aus über 30 Clubs und er bringt ihnen alle Unterstützung, besonders in diesen aussergewöhnlichen Zeiten des Covid, in der wir uns fast täglich an die neuen Vorschriften des Bundesrates anpassen müssen.

Unsere Unterstützung wurde vor allem geschätzt, als im Mai 2020 die Möglichkeit bestand, unser sportliche Tätigkeit wiederum aufzunehmen unter strikter Einhaltung des von uns aufgestellten Sicherheits-Konzeptes, welches vom Eidgenössischen Sportbüro akzeptiert worden ist.

Es war eine grosse Aufgabe, die in Zusammenarbeit der Offiziellen sowohl aus dem Welschland wie aus der Deutschschweiz zustande kam.

Es war und ist immer noch eine ungewisse Zeit, hoffen jedoch auf ein besseres 2021.

Wir möchten unserem langjährigen Sponsor Boesch Motorboote AG herzlich danken, die wiederum dieses Jahr das Boot der Schweizermeisterschaft 2021 zur Verfügung stellt.

Weitere Sponsoren und Partner sind gesucht. Sicherlich gibt die Disziplin Wakesurf, die letztes Jahr im SWWV integriert wurde, unserem Sport zusätzliche Popularität, Modernität und Frische bringt. Das wird ein In-Sport sein auf den Schweizer Seen. Im Verband wurde eine Equipe aufgebaut, die sich ausschliesslich dem Surf widmet und dessen Aufgabe es ist, diese Disziplin in unserem Lande zu fördern und zu entwickeln.

Ich denke ebenfalls daran, den VIP Club neu aufleben zu lassen. Wir suchen Gönner, die dem VIP Club beitreten, der seinerzeit von unserem Ehrenpräsidenten Peter Frei eingeführt wurde. Der Minimal Betrag beträgt CHF 200.--.

Ihre Unterstützung würde uns helfen, den Nachwuchs zu finanzieren, Trainingscamps für den Nachwuchs zu organisieren, Schiedsrichter und Piloten in allen Disziplinen auszubilden: Ski, Wakeboard, Wakesurf und Cable. Der Verband braucht finanzielle Unterstützung seiner Mitglieder um alle diese Projekte ausführen zu können. Vielen Dank zum Voraus allen zukünftigen Gönnern.

Ich danke Ihnen für Ihre Treue zu unserem Verband, da ein Austritt für uns betrüblich ist.: Also vielen Dank an jene die bleiben und uns unterstützen.

Mit grosser Erwartung hoffe ich auf eine persönliche Begegnung auf einem Schweizer See oder im Ausland, anlässlich eines unserer zahlreichen Wettkämpfe, die im Kalender des Verbandes aufgeführt sind.

Carnet noir / Nachrufe.

Ces deux dernières années, des membres éminents de la communauté du ski nautique suisse nous ont quittés :

Skieurs, officiels, juges, pilotes et passionnés. Fred Dupanloup prend la parole et donne quelques informations supplémentaires sur les noms figurant sur la liste ci-après.

Die letzten zwei Jahre haben uns mehrere Mitglieder der Gemeinschaft Wasserski Schweiz verlassen: Skifahrer, Offizielle, Schiedsrichter, Piloten und Passionierte. Fred Dupanloup ergreift das Wort und gibt einige zusätzliche Erklärungen über die Aktivitäten der unten aufgeführten Namen.

Dan OHAYON (22.09.2019), skieur.

Jean-Antoine WILD, dit Toni (07.10.2019) secrétaire FSSW

Mme. Andrée et Dr. Pierre SPAHN, (26.12.2019), juge et président FSSW 1980 – 1987

Gilbert RHEME, dit Gilou (09.01.2020)

Robert RIBONI, dit Ribi (27.04.2020), pilote

Kuno RITSCHARD, (12.04.2021), skieur, juge, Directeur Technique FSSW 1984-1991, Secrétaire Général et Président EAME, Président IWWF 2001-2017.

Une minute de silence est respecté en mémoire des défunts ./ Eine Schweigeminute wird eingehalten.

01. Liste des présences / Präsenzliste.

Se sont excusés Ski Naut. Club Crans Montana, Laurent Gafner, Georges Merzenfeld, Fanny Pernet Ravier,
Es haben sich entschuldigt :

La documentation reçue par courriel avant la date de l'AG, contenait une liste de 33 clubs totalisant 154 voix.

Die per E-Mail erhaltenen Dokumente vor dem Datum der GV enthielten eine Liste mit 33 Clubs die insgesamt eine Stimmzahl von 154 aufwies.

02. Vote plural, nombre de voix par club. / Stimmzahl der Clubs:

91 voix attribuées aux 14 clubs en ligne = 46 voix majorité absolue.

91 Stimmen der 14 Clubs on line = 46 Stimmen absolute mehr.

N.B. La liste des voix attribuées à chaque club, les clubs en ligne ou excusés et les membres en ligne est disponible sur demande.

N.B. Die Liste der zugeteilten Stimmenzahl pro Club, die Clubs on line oder entschuldigt und die Mitglieder on line ist auf Anfrage erhältlich.

03. Admissions et démissions des clubs. / Club Eintritte und Austritte:

4 Admissions / 4 Eintritte :

TCN: TROIS CERCLES NAUTIQUES

SLW : SHORELINE WATERSPORT

SSP : SURF SHOP PREVERENG

SUR : WAKEBOAT SURFCLUB

5 Démissions / 5 Austritte :

AND : ANDIGLISS CLUB

LPS : LA PASSION DU SKI

MCT : MOTORBOOT CLUB THUNERSEE

DRE : SKI DREAM ECROMAGNY

MTE: MASTER CRAFT TEAM

04. Procès-verbal de la 73^{ième} AG par correspondance. / Protokoll der 73. GV per Dokumente :

Le texte complet de ce PV était imprimé dans les pages 4 et 5 de la documentation reçue par courriel. Les votations des 4 sujets soumis ont donné les résultats suivants :

1. PV de l'AG du 23.3.19 à Berne : accepté avec 99 oui et 3 abstentions
2. Rapport du VP Yves Laurent Brechbühl sur l'année 2019 : accepté à l'unanimité.
3. Rapport technique 2019 : accepté à l'unanimité.
4. Comptabilité 2019 et Rapport des Vérificateurs : accepté à l'unanimité.

Ce PV a été accepté à l'unanimité (100 %).

Der gesamte Text dieses Protokolls war auf den Seiten 4 und 5 der per E-Mail gesandten Dokumente. Die 4 Abstimmungs-Objekte ergaben folgende Resultate:

1. Protokoll der GV vom 23.3.19 in Bern: angenommen mit 99 Ja und 3 Enthaltungen
2. Jahresbericht 2019 des VP Yves-Laurent Brechbühl: Einstimmig angenommen.
3. Technischer Bericht 2019: Einstimmig angenommen.
4. Buchhaltung 2019 und Revisoren Bericht: Einstimmig angenommen.

Dieses Protokoll wurde einstimmig (100 %) angenommen.

05. Rapport de la Vice-Présidente. / Jahresbericht der Vize-Präsidentin.

Ce rapport était imprimé à la page 6 de la documentation envoyé par courriel et lors de la votation a été accepté à l'unanimité (100 %).

Dieser Jahresbericht ist auf der Seite 6 der per E-Mail gesandten Dokumente zu finden und wurde bei der Abstimmung einstimmig (100 %) angenommen.

06. Comptabilité 2020 et rapport des vérificateurs. / Jahresrechnung 2020 und Revisoren-Bericht.

A la page 7 de la documentation on trouve le bilan, à la page 8 les totaux des profits et pertes et aux pages 9 à 13 la comptabilité générale. Avec des entrées de CHF 107'407.31 et de dépenses de CHF 91'892.96, le bénéfice de l'exercice s'élève à CHF 15'514.35.

La trésorière Christine Fäh nous donne certaines explications sur les comptes, les réserves faites pour l'avenir proche et surtout présente sur écran des graphiques multicolores avec des montants et leurs provenance ou leur utilisation des secteurs suivants :

- Des revenus et dépenses comparés des années 2018, 2019 et 2020.
- Des revenus et dépenses séparés entre ski et wake et le total.
- Le résultat (bénéfice ou perte) des exercices 2018, 2019 et 2020.

Ces graphiques seront ajoutés à ce PV

Lors de la votation sur la comptabilité 2020 et le rapport des vérificateurs le résultat était de 94 % oui et de 6 % d'abstention.

Auf Seite 7 der erhaltenen Dokumente befinden sich die Bilanz, auf Seite 8 die Beträge der Gewinn- und Verlustrechnung sowie auf den Seiten 9 bis 13 die Betriebsrechnung. Mit Einnahmen von CHF 107'407.31 und Ausgaben von CHF 91'892.96 beträgt der Gewinn CHF 15'514.35.

Die Kassierin Christine Fäh erklärt einige Konten, die Reserven die vorgenommen wurden für grosse Ausgaben der nahen Zukunft, mittels vielfarbigen Graphiken auf dem Bildschirm von folgenden Rubriken:

- *Einnahmen und Ausgaben im Vergleich der Jahre 2018, 2019 und 2020*
- *Einnahmen und Ausgaben unterteilt zwischen Ski, Wake und Total.*
- *Die Ergebnisse (Gewinn oder Verlust) der Jahresrechnungen 2018, 2019 und 2020.*

Diese Graphiken werden diesem Protokoll beigelegt.

Die Abstimmung über die Buchhaltung und dem Rvisoren-Bericht des Jahres 2020 wurden mit 94 % Ja und 6 % Enthaltungen angenommen.

07. Changement des statuts. / Statuten-Aenderung:

Le changement propose est expliqué à la page 14 et concernent les 2 articles suivants : nouveau texte.
Die vorgeschlagenen Aenderungen ist auf Seite 14 erklärt und betrifft nur 2 Artikel: neuer Text.

Art.1 CONSTITUTIONS :

1. La Fédération Suisse de Ski nautique et Wake (FSSW) est une association au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse (CCS).
2. La Fédération Suisse de Ski nautique et de Wake (FSSW) est affilié à l'International Waterski and Wakeboard Federation (IWWF) et à Swiss Olympic (SO) dont elle reconnait les statuts et les règlements respectifs.

Art. 64 DIVISIONS SPORTIVES :

La FSSW connaît plusieurs « divisions » compétentes pour organiser des compétitions et délivrer des titres nationaux , à savoir toutes les disciplines reconnues par la fédération internationale (E&A ou IWWF).

Der SWWV hat mehrere „Abteilungen“ die jede befähigt ist, Schweizermeisterschaften zu organisieren und Nationaltitel zu vergeben und zwar in allen Disziplinen, welche vom Internationalen Verband (E&A oder WWF) anerkannt sind.

Le changement des statuts a été accepté à l'unanimité.

Les cotisations, les prix des licences et l'obligation de fournir des annonces ne sont pas changés.

Die Statuten-Aenderung wurde einstimmig angenommen.

Die Mitglieder-Beiträge, die Lizenz-Gebühren und die Verpflichtung von Inseraten werden nicht geändert.

08. Elections. / Wahlen:

COMITE DIRECTEUR - ZENTRAL-VORSTAND

Valérie Jacquier *	Vice-Présidentin (Relation exterieures / Vize-Präsidentin Ausseres)
Cyril Cornaro*	Vice-Président (Responsable Wake / Wake-Verantwortlicher)
Frédéric Dupanloup*	Vice-Président (Technique / Technik)
Albert Durisch*	Secrétaire / Sekretär.
Christine Fäh	Trésorière / Kassierin.
Catherine Bochud	Membre / Mitglied
Silvia Dupont	Membre / Mitglied
Christophe Fasel	Membre / Mitglied
Olivier Meylan	Membre / Mitglied
Erika Roch	Membre / Mitglied

* Bureau FSSW / Büro SWWV

Arbitrage - Schiedsgericht

Gafner Laurent Pdt / Prés.
 Durisch Albert
 Käslin Heidi
 Ritschard Heinz
 Hodler Phil
 Rempl. / Ersatz Heinrich Emil

Vérificateurss - Revisoren

Fanny Pernet Ravier
 Benoit Clivio

Le Comité Directeur, l'Arbitrage et les Vérificateurs ont été élus par l'AG à l'unanimité (100 %).
Der Zentral-Vorstand, das Schiedsgericht sowie die Revisoren wurden von der GV einstimmig gewählt (100 %)-

COMMISSIONEN – KOMMISSIONEN

Ski classique / Wasserski & Handi

Dupanloup Frédéric * Pdt/Präs.
 Bochud Catherine*
 Fäh Christine*
 Fasel Christophe*
 Jacquier Valérie*
 Käslin Rolf*
 Lambrigger René*
 Meylan Olivier*

*Sélection /Selektion Ski & Handi

Wake (Boat & Cable & Wakesurf)

Cornaro Cyril*	Pdt/Präs.
Dupanloup Frédéric	
Gentile Danilo	WakeCable
Jacquesson Arnaud*	WakeBoat
Traeger Fred	Wakeboat & WakeSurf
Tissot Stéphanie	WakeSurf
Veluzat Martin*	WakeCable
Roch Erika	

* Sélection / Selektion Wake Boat & Cable

Les membres des commissions sont choisies par le Comité Directeur. Fred aimerait qu'il y aurait plus de membres de la Suisse Alémanique.

Die Kommissions-Mitglieder werden vom Zentral-Vorstand gewählt. Fred wünschte sich mehr Mitglieder aus der Deutschschweiz.

09. Approbation des lieux et dates des Championnats Suisses 2021

WATERSKI : 17-18.07.2021
 & DISABLED La Rena, Bourg-en-Bresse, FRA

CABLEWAKE : 18.07.2021
 Exo01, Bourg-en-Bresse, FRA

Festlegung der Orte und Daten der Schweizer Meisterschaften 2021.

WAKEBOARD : 04-05.09 2021
 Lausanne (SNCL)

WAKESURF : 04-05.09.2021
 Lausanne (SNCL)

Ces propositions ont été acceptées à l'unanimité (100 %). *Diese Vorschläge wurden einstimmig angenommen.*

10. Calendrier 2021 / Kalender 2021:

La liste des manifestations (compétitions, congrès, séminaires) du moment se trouve à la page 16. Vous la trouverez aussi sur le site de la Fédération ou elle sera mis à jour régulièrement.

Die Liste der Veranstaltungen (Wettkämpfe, Kongresse, Seminare) der Gegenwart sind auf Seite 16 aufgeführt. Sie ist auch auf der Website des Verbandes zu finden und wird regelmässig à jour gehalten.

11. Budget 2021 :

Une liste détaillée du budget 2021 se trouve à la page 17 du fascicule d'information envoyé par courriel. Avec de recettes de CHF 125'000.-- et des dépenses de CHF 165'950.--, la perte avant attribution des fonds est de CHF 40'950.--. Cette grosse perte s'explique principalement du fait que beaucoup de compétitions de 2020 ont été reportées sur 2021, notamment de la relève. C'est pourquoi la trésorière a utilisé des Fonds Relève de CHF 16'000.-- pour diminuer la perte, qui est de CHF 24'950.--pour le budget 2021.

Les mêmes graphiques multicolor et comparatifs que pour la comptabilité seront ajoutés à ce PV avec plus de détails sur le budget 2021.

Eine ausführliche Aufstellung des Budgets 2021 ist auf Seite 17 zu finden. Mit Einnahmen von CHF 125'000.-- und Ausgaben von CHF 165'000.-- beträgt der Verlust vor Fondzuteilung CHF 40'950.--. Der hauptsächliche Grund dieses grossen Verlustes ist die Verschiebung vieler Wettkämpfe des Jahres 2020 auf die Saison 2021,

hauptsächlich für den Nachwuchs. Deshalb hat die Kassierin einen Betrag von CHF 16'000.—aus dem Nachwuchsfonds verwendet, um den Verlust auf CHF 24'950.—zu budgetieren. Dieselbe Art von vielfarbigen und vergleichenden Graphiken wie für die Buchhaltung werden diesem Rapport beigelegt.

12. Fixation de l'Assemblée Générale 2022 / Festlegung der Generalversammlung 2022:

La 75ième AG est prévue à la SNG de Genève, date à définir. Die 75. GV ist in Genf bei der SNG vorgesehen. Datum noch unbekannt.

13. Propositions individuelles. / Individuelle Vorschläge :

Aucune proposition individuelle reçu dans les délais. / Kein Vorschlag rechtzeitig eingegangen.

14. Centre de Performance Régionale / Regionales Leistungszentrum:

Les diplômes de « Centre de Performance Régionale » ont été décernés aux 6 clubs suivants pour la période 2020 -2021.

Die Diplome als „Regionale Leistungszentren“ für die Periode 2020 – 2021 wurde an die 6 folgenden Clubs vergeben.

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX – Section Ski (CNV)	Ski Nautique 2020/2021
CLUB SKINAUTIQUE ESTAVAYER-LE-LAC (est)	Cablewake 2020/21
SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHÂTEL (NEU)	Wakeboard 2020/2021
SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD CLUB DU LAC DE YOUNG	Ski Nautique 2020/21
SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE - Section Hélice (SNG)	Ski Nautique et Wakeboard 2020/21
WAKE ON THE MOON (WOM)	Wakeboard 2020/21

Valérie et Fred expliquent aux nouveaux clubs présent ce que c'est un Centre de Performance et comment obtenir ces diplômes. Tous les deux ans les clubs doivent remplir un questionnaire assez complet qui sera évalué par le Comité Directeur et ceux qui obtiennent le minimum des points exigés, obtiendront le diplôme.

Valérie und Fred erklären den anwesenden neuen Clubs was ein Regionales Leistungszentrum ist und wie man die Auszeichnung erhalten kann. Alle 2 Jahre füllen die Clubs einen ziemlich ausführlichen Fragebogen aus, welcher vom Zentral-Vorstand ausgewertet wird und diejenigen Clubs welche die verlangten Minimalpunktzahl erreichen, erhalten die Auszeichnung.

15. Honneurs / Ehrungen :

Suite à la démission de Yves-Laurent Brechbühl, après d'excellents services rendues comme Vice-Président Administration et Trésorier depuis 2014, Valérie Jacquier propose de nommer Yves-Laurent membre d'honneur de la FSSW. Elle le remercie pour tout son travail accompli et espère de le revoir malgré la démission comme visiteur et pourquoi pas comme skieur lors des compétitions futures. Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

Auf Grund des Rücktritts von Yves-Laurent Brechbühl, als Vize-Präsident Administration und als Kassierer, nach ausgezeichneter Arbeit und grossem Einsatz seit 2014, schlägt Valérie Jacquier vor, Yves-Laurent als Ehrenmitglied des SWWV zu ernennen und hofft, ihn trotz des Rücktritts als Besucher, oder warum auch nicht als Skifahrer, anlässlich eines zukünftigen Wettkampfes anzutreffen. Dieser Vorschlag wird einstimmig angenommen.

16. Divers:

Yves-Laurent remercie de l'avoir nommé membre d'honneur, donne des explications qui l'ont incité à quitter le comité et promet de nous rendre visite le plus souvent possible lors d'une compétition et qui sait, même reprendre le ski occasionnellement.

Yves-Laurent dankt für die Nominierung zum Ehrenmitglied und gibt die Gründe an, weshalb er den Zentralvorstand verliess. Er verspricht, uns so oft wie möglich bei einem Wettkampf zu besuchen und gelegentlich auch mitzufahren.

Peter Frei revient sur les avantages que donne le système EMS (Event Management System) et que ce system

donnera toutes les infos sur les compétitions organisées au monde, les participants, les résultats et toutes les inscriptions devraient se faire dorénavant via EMS. La nouvelle licence IWWF Internationale sera obligatoire pour participer à toutes compétitions à l'étranger, au prix de \$ 7.- pour une compétition et à \$ 25.-- pour la saison. Cette licence ne remplace pas la licence Suisse.

Peter Frei erklärt die Vorteile des EMS (Event Management System) und das dieses System alle Informationen über Wettkämpfe weltweit abgibt, deren Teilnehmer und die Resultate. Alle Einschreibungen werden in Zukunft nur über EMS getätigt. Die neue internationale IWWF Lizenz, obligatorisch für die Teilnahme an alle ausländischen Wettkämpfe, kostet \$ 7.— pro Wettkampf oder \$ 25.— für die Saison. Diese Lizenz ersetzt nicht die normale SWWV Lizenz.

Fred Dupanloup fait apparaître sur l'écran le nouveau logo FSSW avec un wakesurfer en haut à droite. Ce logo sera utilisé dorénavant pour toutes communications officielles de la FSSW.

Il nous fait part d'une idée toute fraîche : Mettre en place pour un proche avenir un « Club Corner » mensuel par ZOOM, avec la présence d'un VP ou autre membre du CD ou d'une CT avec un lien communiqué aux clubs, qui peuvent déléguer un membre pour prendre part à cette réunion informelle.

Fred Dupanloup präsentiert auf dem Bildschirm das neue Logo SWWV mit dem Emblem eines Wakesurfers oben rechts. Dieses Logo wird in Zukunft für alle Verbands-Mitteilungen verwendet.

Er teilt uns ebenfalls mit, dass in nächster Zukunft ein monatlicher „Club Corner“ über ZOOM eingerichtet wird, mit der Präsenz eines Mitglieds des ZV oder einer TK. Die Verbindung wird dem Club mitgeteilt werden, sodass ein oder mehrere Mitglieder an dieser informellen Sitzung teilnehmen können.

Valérie Jaquier se réjouit de constater que des 4 nouveaux clubs admis ce soir à la Fédé, 3 sont des clubs de wakesurf et est persuadée, que cette relative nouvelle discipline est promu à un grand avenir au sein de la FSSW. En outre, elle insiste pour que les courriels envoyés aux Clubs soit distribué aux membres, lorsqu'il s'agit d'une information qui les concerne aussi.

Valérie Jacquier freut sich, dass von 4 neu eingeschriebenen Clubs 3 Wakesurf Clubs sind. und ist überzeugt, dass diese relativ neue Disziplin einer grossen Zukunft innerhalb unseres Verbandes entgegenseht. Andererseits insistiert Sie, dass alle E-mails die vom Verband an die Clubs gesendet werden, diese auch den Mitgliedern zur Kenntnis gebracht werden.

Avec des remerciements et des salutations aux participants, Fred Dupanloup ferme la 74ième AG à 20.40 h. Mit einem „Dankeschön“ und herzliche Grüsse an die Teilnehmer, schliesst Fred Dupanloup die 74. GV um 20.40 h.

Genève, le 14 mai 2021
Le secrétaire : Albert Durisch

05. Rapport de la Vice-Présidente**05. Jahresbericht des Vizeräsidenten**

Distribué sur place.

Wird vor Ort verteilt.

RESULTS TITLE EVENT 2020-2021

SELECTION FOR TITLE EVENT IN 2020-2021 : 29 skiers for 49 selections (waterski only)

FINALIST IN A TITLE EVENT IN 2020-2021 : 18 skiers for 38 place in finals (waterski only)

4 WATERSKI RECORD 2021:**SWISS**

U17 Girls Slalom	FÄH Julie (CNV)	2.00/55/11.25	21IWWF03
U17 Boys Jump	FAEH Nicolas (CNV)	40.9m	21IWWF03
45+ Men Slalom	CESINSKI Pierre (AGS)	1,50/55/10.25	21FRA015
70+ Men Slalom	SPRENGER Ernst (WAL)	0,50/52/11.25	21ITA009

SWISS & EUROPEAN DISABLED

Tricks Seated:	FASEL Christophe (CNV)	1450 points	21EURO09
----------------	------------------------	-------------	----------

MEDALS 2021 IN WATERSKI EUROPEAN CHAMP :**JUNIORS**

BRONZE	U17 Girls Slalom:	FAH Julie (CNV)
--------	-------------------	-----------------

DISABLED

GOLD	Seated Trick	FASEL Christophe (CNV)
SILVER	Seated Slalom	FASEL Christophe (CNV)

SENIORS

GOLD :	35+ Women Slalom	JAQUIER Valérie (JOU)
GOLD	35+ Women Trick, Jump, Overall	THORENS-LUBKE Camille (CNV)
GOLD	45+ Women Trick, Jump, Overall	THOMSEN-MILAKOVA Elena (CNV)
GOLD	70+ Men Slalom	MAGNIN Jean-Paul (PER)
SILVER :	45+ Men Slalom	CESINSKI Pierre (AGS)
BRONZE :	35+ Men Jump	CHEYROUX Olivier (CNV)

WATERSKI PRO TOUR:

SILVER	Lake 38 Pro Pro Men Slalom	STALBAUR Benjamin (SNG)
QUALIF	US Masters	JOERGER Rea (WAL)

PLACEMENT IN WATERSKI EUROPEAN CHAMP :

4th	Open Women Slalom	GROBET Pernelle (SNG)
5th	45+ Men Slalom	ORMONT Richard (SNG)
5th	65+ Men	SPRENGER Ernst (WAL)

SUI TEAM PLACEMENT (top 10 only)

4th / 20	CE 35+ 2021
7th / 19	CE U21 2021
8th / 17	CE U21 2020
10th / 17	CE U14 2021

06. Comptabilité 2020 et rapport des réviseurs**06. Jahresrechnung 2020 und Revisoren-Bericht**

Document distribué sur place.

Dokumente werden vor Ort verteilt.

07. Changements des statuts

07. Aenderungen der Statuten

07. Changements des statuts

L'utilisation de l'anglais comme dénominatif est entré dans la pratique du sport suisse depuis plusieurs années dans les grandes fédérations : Swiss Ski, Swiss Sailing, SwissCycling, Swiss Hockey, Swiss Tennis par exemple.

Cette formule est souvent utilisée dans la communication et permet de passer plus facilement la barrière de la langue entre les régions suisses.

Cette simplification n'élimine pas les quatre noms de la fédération en français, allemand, italien et romanche. L'idée est simplement d'ajouter la dénomination : « Swiss Waterski & Wake Federation », permettant à la fédération de communiquer officiellement avec le raccourci « Swiss Waterski & Wake »

Nous proposons donc d'ajouter un point 3 à l'Art.1 en rouge ci-dessous :

Art. 1 CONSTITUTION

1. La Fédération Suisse de Ski Nautique et de Wake (FSSW) est une association au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse (CCS).
2. La Fédération Suisse de Ski nautique et Wake est affiliée à l' International Waterski and Wakeboard Federation (IWWF) et à Swiss Olympic (SO) dont elle reconnaît les statuts et les règlements respectifs.
3. **Les dénominations suivantes peuvent être utilisées pour nommer la fédération :**
Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake
Swiss Waterski and Wake Federation

07. Aenderungen der Statuten

Seit mehreren Jahren wird Englisch zur Bezeichnung der grossen Verbände in der Schweiz gebraucht: z.B. Swiss Ski, Swiss Sailing, Swiss Hockey, Swiss Tennis.

Diese Art der Bezeichnung wird öfters für Mitteilungen angewendet und erlaubt es, Sprachbarrieren leichter zu überwinden.

Diese Vereinfachung eliminiert keinesfalls die Bezeichnung unseres Verbandes in Französisch, Deutsch, Italienisch und Romanisch.

Die Idee ist, die Bezeichnung „Swiss Waterski & Wake Federation“ dem Verband zu erlauben, offiziell mit der Kürzung „Swiss Waterski & Wake“ zu kommunizieren.

Wir schlagen deshalb vor, einen Punkt 3 dem Artikel 1 hinzuzufügen. (In rot anschliessend)

Art. 1 VERFASSUNG

1. *Der Schweizerische Wasserski & Wake Verband (SWWV) ist eine Vereinigung im Sinne des Artikels 60 und folgende des Schweizerischen Zivil-Gesetzbuches.*
2. *Der Schweizerische Wasserski & Wake Verband ist der „International Waterski and Wakeboard Federation (IWWF) und der „Swiss Olympic“ (SO) angeschlossen, deren Statuten und Regeln sie anerkennt.*
3. **Folgende Benennungen können zur Bezeichnung des Verbandes angewendet werden:**
Fédération Suisse de Ski nautique et Wake
Schweizerischer Wasserski und Wake Verband
Federazione Svizzera di Sci nautico e Wake
Federaziun Svizra da Ski nautic e Wake
Swiss Waterski and Wake Federation

08. Elections

08. Wahlen

COMITÉ DIRECTEUR - ZENTRAL-VORSTAND

Valérie Jaquier *	Vice-Présidente (Relations extérieures / Vize-Präsidentin Aeusseres)
Cyril Cornaro*	Vice-Président (Responsable Wake)
Frédéric Dupanloup *	Vice-Président (Technique / Technik)
Albert Durisch *	Secrétaire /Sekretär *
Christine Cabri	Trésorier / Kassier
Catherine Bochud*	Membre / Mitglied
Christophe Fasel	Membre / Mitglied
Olivier Meylan	Membre / Mitglied
Erika Roch	Membre / Mitglied
Stéphanie Tissot	Membre / Mitglied

Peter Frei Président d'honneur de la fédération

*Bureau FSSW / Büro SWWV

COMMISSIONS - KOMMISSIONEN**Ski classique/Wasserski & Handi**

Frédéric Dupanloup * (Pdt/Präs.)
 Catherine Bochud *
 Christine Cabri
 Valérie Jaquier *
 Christophe Fasel *
 Rolf Kaeslin *
 René Lambrigger *
 Olivier Meylan *

* Sélection/Selektion Ski & Handi

Wake (Boat & Cable & Wakesurf)

Cyril Cornaro *	Pdt/Präs.
Erika Roch	WakeBoat
Valérie Springmann	WakeSurf
Stéphanie Tissot	WakeSurf
Frédéric Dupanloup *	
Arnaud Jacquesson *	WakeBoat
Sébastien Moguel	WakeBoat
Clément Rozier	Wakesurf
Fred Traeger	

* Sélection/Selektion Wake

Arbitrage - Schiedsgericht

Eliane Borter (Pdt/Präs)
 Albert Durisch
 Heidi Käslin
 Heinz Ritschard
 Phil Hodler
 Rempl. / Ersatz : Heinrich Emil

Vérificateurs - Revisoren

Fanny Pernet Ravier
 Benoît Clivio

Démissions :

Silvia Dupont (admin)
 Laurent Gafner (comm. Arbitrage)
 Martin Veluzat (CableWake)
 Danilo Gentile (CableWakeboard)

09. Championnats Suisses 2022

09. Schweizer Meisterschaften 2022

WATERSKI : 13-14.08.2022,
& DISABLED LaRena, Bourg-en-Bresse, FRA

CABLEWAKE : -

WAKEBOARD : 03.04.2022
 Place not defined

WAKESURF : 03.04.2022
 Place not defined

10. Calendrier 2022

10. Kalender 2022

date	tournament
02-03.04.2022	WATERSKI - E&A Official Judges Seminar
30.04-01.05.2022	WAKE - E&A Official Judges Seminar
18-19.06.2022	WAKEBOARD - SwissTour Morat
18-19.06.2022	WAKESURF - SwissTour Morat
25-26.06.2022	WATERSKI - Chicken Cup 3D #6
20-24.07.2022	WATERSKI - E&A Champ 35+ - Ioannina GRE
25-30.07.2022	WAKEBOARD - World Champ - Reiti, ITA
31.07-01.08.2022	WAKEBOARD - SwissTour Lausanne
31.07-01.08.2022	WAKESURF - SwissTour Lausanne
02-07.08.2022	WATERSKI - E&A Champ U14&U17 - Ioannina GRE
06.08.2022	WAKESURF - SwissTour Shoreline Lachen (provisional)
08-13.08.2022	WAKEBOARD - E&A Champ Open - Köln, GER (pending ??)
14-15.08.2022	WATERSKI - Swiss National Champ, LaRena, SUI
27-28.08.2022	WATERSKI - Ali Cup, Etang des Filles, FRA
31.08-03.09.2022	WATERSKI - E&A Champ U21 - Fischlham, AUT
03-04.09.2022	WAKEBOARD - Swiss National Champ (place not defined)
03-04.09.2022	WAKESURF - Swiss National Champ (place not defined)
10-11.09.2022	WATERSKI - Geneva Champ - LaRena, FRA
12-18.09.2022	WATERSKI - World Champ 35+ - Baurech, FRA
18-19.09.2022	WAKEBOARD - SwissTour Tessin (provisional)
18-19.09.2022	WAKESURF - SwissTour Tessin (provisional)
31.12.2022	WATERSKI - E&A Champ Open - ???

11. Budget 2022

Document distribué sur place.

11. Budget 2022*Dokumente werden vor Ort verteilt.***12. Fixation de l'Assemblée Générale 2023****76 Assemblée Générale**

date et lieu à définir

12. Festlegung der Generalversammlung 2023**76. Generalversammlung**

Datum und Ort noch festzulegen

13. Propositions individuelles

Aucune proposition reçue dans les délais.

13. Individuelle Vorschläge*Kein Vorschlag rechtzeitig eingegangen.***14. Centre de Performance Régional**

Les diplômes de "Centre de Performance Régional" ont été décernés aux 6 clubs suivants pour la période 2020-2022

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX - Section Ski (CNV)

Centre de Performance Rég. Ski nautique 2020/22

CLUB SKI NAUTIQUE ESTAVAYER-LE-LAC (EST)

Centre de Performance. Rég. Cablewake 2020/22

SKI NAUTIQUE CLUB DE NEUCHÂTEL (NEU)

Centre de Performance. Rég. Wakeboard 2020/22

SKI NAUTIQUE ET WAKEBOARD CLUB DU LAC DE JOUX (JOU)

Centre de Performance Rég. Ski nautique 2020/22

SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE GENÈVE - Section Hélice (SNG)

Centre de Perf. Rég. Ski nautique & Wakeboard 2020/22

WAKE ON THE MOON (WOM)

Centre de Performance Régional Wakeboard 2020/22

15. Honneurs**15. Ehrungen****16. Divers****16. Diverses**